



Chào mừng đến với năm học 2021/2022 với các Trường Công lập DC! Vui lòng hoàn thành bộ hồ sơ ghi danh này cho năm học 2021/2022 sắp tới. Hướng dẫn từng bước được bao gồm dưới đây. Quý vị có thể xác định vị trí tất cả các tài liệu trực tuyến tại <https://enrolldcps.dc.gov/>. Bản dịch có sẵn bằng tiếng Amharic, tiếng Trung, tiếng Pháp, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. DCPS cam kết bảo vệ quyền của mọi học sinh theo học trường công lập bất kể tình trạng nhập cư hoặc nguồn gốc quốc gia. Theo đó, DCPS cho phép tất cả cư dân Đặc khu Columbia đủ điều kiện theo học tại các trường học của mình mà không cần hỏi về tình trạng nhập cư của học sinh hoặc gia đình.

Tại DCPS, sứ mệnh của chúng tôi là đảm bảo rằng mỗi trường học của chúng ta cung cấp một nền giáo dục đẳng cấp thế giới chuẩn bị cho TẤT CẢ học sinh của chúng ta, bất kể nền tảng hay hoàn cảnh, để thành công ở đại học, nghề nghiệp và cuộc sống. Đó là một vinh dự và một đặc ân để phục vụ tất cả học sinh, và chúng tôi mong đợi một năm học tuyệt vời nữa.

### Bước 1. Hoàn tất các mẫu trong bộ hồ sơ này.

- A. Mẫu ghi danh
- B. Mẫu cư trú
- C. Mẫu khảo sát công nghệ
- D. Mẫu đồng ý (Đồng ý và cho phép phương tiện truyền thông, Phát hành Thông tin cho Nhà tuyển quân, và Dịch vụ Sức khỏe Xã hội và Cảm xúc)
- E. Thông báo về quyền của học sinh và phụ huynh/người giám hộ
- F. Yêu cầu về chích ngừa
- G. Mẫu khám sức khỏe tổng quát
- H. Mẫu khám sức khỏe răng miệng

### Bước 2. Thu thập giấy tờ cần thiết.

Một số giấy tờ cần thiết để ghi danh cho học sinh:

#### Đối với học sinh mới của DCPS

- A. Bằng chứng về tuổi – ví dụ như giấy khai sinh, hồ sơ bệnh viện, học bạ trước đây, hộ chiếu, hay giấy chứng nhận rửa tội
- B. Chứng minh nơi cư trú – xem *Mẫu cư trú để có danh sách đầy đủ về các giấy tờ cần thiết và các phương pháp xác minh được chấp nhận*
- C. Khảo sát ngôn ngữ sử dụng ở nhà – Xem *Mẫu đơn ghi danh* cho khảo sát này

#### Đối với học sinh quay lại học tại trường DCPS hiện tại

- Chứng minh nơi cư trú – xem *Mẫu đơn cư trú để có danh sách đầy đủ về các giấy tờ được chấp nhận và các phương pháp xác minh*.

### Bước 3. Nộp bộ hồ sơ và giấy tờ cần thiết cho Tổ Ghi danh của trường của học sinh

### Bước 4. Đánh dấu lịch để nhớ hoàn tất Đăng ký Bữa trưa Miễn phí hoặc Giảm giá (FARM)

Bản đăng ký FARM cho các hộ gia đình để nhận bữa trưa miễn phí sẽ có vào 1 tháng 7 năm 2021. Bản đăng ký có tại <https://dcps.dc.gov/farm> hoặc tại văn phòng trường. Tất cả các gia đình được khuyến khích nộp bản đăng ký này.

Xin lưu ý rằng DCPS được pháp luật yêu cầu phải xác minh nơi cư trú hàng năm của mỗi gia đình đang tìm cách ghi danh vào DCPS. DCPS tiến hành xác minh cư trú khi ghi danh (cư trú phải được xác minh trong vòng **mười ngày theo lịch** kể từ ngày học sinh lần đầu tìm cách ghi danh). Nếu quý vị không thể xác minh cư trú tại Đặc khu theo các yêu cầu hoặc quý vị không đồng ý trả học phí không cư trú, học sinh của quý vị sẽ có nguy cơ bị loại khỏi việc tham dự tại DCPS. Đối với bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với Tổ Ghi Danh DCPS [enroll@k12.dc.gov](mailto:enroll@k12.dc.gov).

Trừ khi quý vị hoặc con quý vị đang ghi danh vào một trường học toàn Học Khu hoặc đã đủ khả năng để có một chỗ học trong một trường học do xổ số, có nhu cầu giáo dục đặc biệt hoặc các trường hợp đặc biệt khác, quý vị hoặc con quý vị phải ghi danh vào trường DCPS thích hợp phục vụ khu vực nơi cư trú của quý vị. Quý vị có thể tìm thấy trường theo tuyến của mình bằng cách nhập địa chỉ của quý vị tại trang web sau: <https://enrolldcps.dc.gov/node/41>.

---

**Thông báo không phân biệt đối xử:** Theo luật tiểu bang và liên bang, Các Trường Công lập Quận Columbia không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, ngoại hình cá nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng hoặc biểu hiện giới tính, tình trạng gia đình, trách nhiệm gia đình, trúng tuyển, liên kết chính trị, thông tin di truyền, khuyết tật, nguồn thu nhập, tình trạng là nạn nhân của một hành vi phạm tội liên gia đình, hoặc nơi cư trú hoặc kinh doanh. Để biết toàn văn và thông tin bổ sung, hãy truy cập <http://dcps.dc.gov/non-discrimination>.



## Mẫu đăng ký năm học 2021/2022

Sử dụng mẫu đơn này để ghi danh cho mỗi học sinh mới hoặc quay lại trường DCPS. Nộp mẫu đơn này cho trường học mà học sinh sẽ theo học cho năm học 2021/2022. Tất cả các câu hỏi dưới đây phải được trả lời. Xin lưu ý rằng nơi cư trú phải được xác minh trong vòng mười ngày theo lịch kể từ ngày quý vị gửi biểu mẫu này.

<b>Học sinh DCPS</b>				
<b>Tên:</b>		<b>Họ:</b>		<b>Ngày sinh:</b>
<b>Nơi sinh (quốc gia):</b>		<b>Thẻ học sinh :</b>		<b>Giới tính:</b> <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Phi nhị nguyên giới
<b>Địa chỉ:</b>		<b>Căn hộ:</b>	<b>Thành phố/Tiểu bang:</b>	
<b>Trường hoặc Chương trình Mầm non NH 2020/2021:</b>			<b>Thành phố/Tiểu bang:</b>	
<b>Trường NH 2021/2022:</b>			<b>Email học sinh:</b>	
<b>Cấp lớp cho năm học 2021/2022: chỉ chọn một</b>				
<input type="checkbox"/> Mầm non <input type="checkbox"/> Mẫu giáo <input type="checkbox"/> Mẫu giáo lớn <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> Giáo dục người lớn				
<b>Tình trạng nhà ở: Chỉ chọn một</b>				
<input type="checkbox"/> Cố định (sở hữu, thuê) <input type="checkbox"/> K. sạn/Nhà nghỉ <input type="checkbox"/> Lều <input type="checkbox"/> Sống chung <input type="checkbox"/> Vô gia cư				
<b>Học sinh có thuộc các dạng sau đây không?</b>				
<input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K đang được hoặc đang chờ được chăm sóc nuôi dưỡng <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K Không nơi nương tựa (nơi ở không cố định)				
<b>Thuộc nhóm người: chỉ chọn một</b>				
<input type="checkbox"/> Gốc Tây Ban Nha/La tinh <input type="checkbox"/> Không phải gốc Tây Ban Nha / Không latino				
<b>Chủng tộc: chọn tất cả những gì áp dụng</b>				
<input type="checkbox"/> Người Mỹ da đỏ/Alaska bản địa <input type="checkbox"/> Châu Á <input type="checkbox"/> Hawaii / đảo TBD <input type="checkbox"/> Da đen / châu Phi <input type="checkbox"/> Da trắng				
<b>Học sinh có tình trạng sau đây không?</b>				
<input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K Dị ứng <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K Phải dùng thuốc <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K Chế độ ăn kiêng khem Hãy chọn một cho mỗi loại. Trường sẽ theo dõi <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K Kế hoạch 504 <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> K IEP cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt				
<b>Người giám hộ</b>	<b>Tên:</b>		<b>Họ:</b>	
	<b>Email:</b>		<b>Mối quan hệ với học sinh :</b>	
	<input type="checkbox"/> Giống như học sinh <b>Địa chỉ:</b>		<b>Điện thoại:</b> <input type="checkbox"/> Di động <input type="checkbox"/> Cố định	
	<b>Căn hộ:</b>	<b>Thành phố/Tiểu bang:</b>	<b>Mã bưu điện:</b>	<input type="checkbox"/> Tôi KHÔNG muốn nhận thông tin qua tin nhắn / email về học sinh của tôi .
<b>Cha mẹ / Người chăm sóc</b>	<b>Tên:</b>		<b>Họ:</b>	
	<b>Email:</b>		<b>Mối quan hệ với học sinh:</b>	
	<input type="checkbox"/> Giống như học sinh <b>Địa chỉ:</b>		<b>Điện thoại:</b> <input type="checkbox"/> Di động <input type="checkbox"/> Cố định	
	<b>Căn hộ:</b>	<b>Thành phố/Tiểu bang:</b>	<b>Mã bưu điện:</b>	<input type="checkbox"/> Tôi KHÔNG muốn nhận thông tin qua tin nhắn / email về học sinh của tôi .
<b>Khảo Sát Ngôn Ngữ ở Nhà</b> <i>Chỉ hoàn tất nếu đây là lần ghi danh ban đầu của quý vị vào DCPS.</i>				
<i>Nếu câu trả lời cho các câu hỏi 1, 2 hoặc 3 là ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, trình độ tiếng Anh của học sinh sẽ được đánh giá để đảm bảo rằng các dịch vụ được cung cấp cho những học sinh cần chúng. Nếu có thắc mắc, vui lòng gọi cho Bộ phận Tiếp thu Ngôn ngữ theo số 202-671-0750.</i>				
<b>Ngôn ngữ chính được sử dụng ở nhà là gì?</b> _____ (tên ngôn ngữ)				
<b>Ngôn ngữ học sinh hay dùng nhất là gì?</b> _____ (tên ngôn ngữ)				
<b>Ngôn ngữ mà học sinh sử dụng đầu tiên là gì?</b> _____ (tên ngôn ngữ)				
<b>Bạn muốn nhận thông tin từ trường bằng ngôn ngữ nào? Nếu "khác" được chọn, thư từ bằng văn bản sẽ được gửi đến bằng Tiếng Anh. Dịch miệng bằng bất kỳ ngôn ngữ nào sẽ được đáp ứng theo yêu cầu.</b>				
<input type="checkbox"/> Anh <input type="checkbox"/> Tây ban nha <input type="checkbox"/> Tiếng Amharic <input type="checkbox"/> Pháp <input type="checkbox"/> Trung <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> Khác: _____				
<b>Liên hệ khẩn cấp</b> Nếu hai người lớn được liệt kê ở trên không thể liên lạc được, chỉ những người dưới đây mới được phép đón học sinh.				
<b>Họ và tên:</b>		<b>Mối quan hệ với học sinh:</b>		<b>Điện thoại:</b>
<b>Họ và tên:</b>		<b>Mối quan hệ với học sinh :</b>		<b>Điện thoại:</b>
<b>Anh chị em của học sinh tại DCPS</b> Vui lòng cung cấp thông tin cho tất cả anh chị em của học sinh theo học ở bất kỳ trường DCPS nào.				
	<b>Anh chị em 1</b>	<b>Anh chị em 2</b>	<b>Anh chị em 3</b>	<b>Anh chị em 4</b>
<b>Họ và tên:</b>				
<b>Ngày sinh:</b>				
<b>Xác nhận của người ghi danh cho học sinh</b>				
Tôi xác nhận tất cả các thông tin được cung cấp ở trên là chính xác theo kiến thức tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng DCPS sẽ giữ bí mật thông tin này và sẽ chỉ sử dụng nó cho công việc của DCPS. Tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin sai lệch là bị pháp luật trừng phạt. Tôi hiểu rằng tôi không thể duy trì ghi danh nhiều hơn một trường cho NH21-22 và tôi xác nhận ghi danh của mình tại trường cho NH21-22 được liệt kê ở trên. Tôi hiểu rằng nếu tôi đang đăng ký do nhận được lời đề nghị từ danh sách chờ từ trường này, tôi sẽ bị xóa khỏi danh sách chờ của tất cả các trường được xếp hạng dưới trường này trong đơn đăng ký My School DC của tôi.				
<b>Tên (viết in):</b> _____		<b>Chữ ký:</b> _____		<b>Ngày:</b> _____
<b>SCHOOL OFFICIAL USE: Attendance Boundary:</b> <input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> OOB   <b>Enroll Method:</b> <input type="checkbox"/> Continuing OR New: <input type="checkbox"/> IB <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> Lottery ID _____				



# Biểu Mẫu Xác Minh Tình Trạng Cư Trú Tại DC – Năm Học 2021-22

Sử dụng biểu mẫu này để xác minh rằng quý vị là cư dân DC và do đó, quý vị hoặc con em quý vị đủ điều kiện ghi danh vào trường công lập hoặc trường bán công của DC. Tất cả các biểu mẫu và tài liệu hỗ trợ chứng minh tình trạng cư trú sẽ được nộp cho trường ghi danh.

## Bước Một: Chọn phương thức xác minh tình trạng cư trú phù hợp nhất với quý vị.

Thông tin chi tiết về các phương thức có thể sử dụng để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC được cung cấp ở trang hai. **Chọn MỘT** phương thức sau khi hoàn thành phần 2 và phần 3 dưới đây. Để đủ điều kiện ghi danh miễn học phí vào trường công lập hoặc trường bán công của DC: 1) người ghi danh phải là phụ huynh, học sinh trường thành hoặc người giám hộ hợp pháp, người bảo hộ hoặc Người Chăm Sóc Chính Khác với tài liệu thích hợp; 2) **người ghi danh đang sinh sống tại DC**; và 3) người ghi danh đã nộp tài liệu hợp lệ và thích hợp chứng minh tình trạng cư trú theo quy định của luật pháp và các quy định.

## Bước Hai: Cung cấp thông tin về học sinh và người ghi danh.

Tên của Học Sinh:		Họ của Học Sinh:		Ngày Sinh:	
Tên của Trường Ghi Danh Năm Học 2021-2022:					
Người ghi danh > Tên:			Họ:		
Tôi là:		<input type="checkbox"/> phụ huynh/người giám hộ/người bảo hộ hợp pháp của học sinh		<input type="checkbox"/> Người Chăm Sóc Chính Khác của học sinh và đã hoàn thành Biểu Mẫu OPC	
		<input type="checkbox"/> học sinh trường thành		<input type="checkbox"/> phụ huynh chưa thành niên và đã hoàn thành bản khai tuyên thệ	
Địa chỉ của người ghi danh:				Khu vực:	
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã ZIP:	Cư Dân DC:	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không
Email:			Điện thoại:		

## Bước Ba: Ký Xác Nhận Các Yêu Cầu Về Tình Trạng Cư Trú.

- Tôi xác nhận rằng tôi là phụ huynh hoặc người giám hộ, người bảo hộ hay Người Chăm Sóc Chính Khác hợp lệ và đang nộp tài liệu chứng minh tình trạng cư trú hợp lệ và phù hợp hoặc tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và hiểu rõ thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí bắt buộc để có thể ghi danh.
- Tôi xác nhận rằng tôi đã, đang và sẽ duy trì trạng thái hiện diện thực tế tại DC, nghĩa là “sinh sống và cư trú thực sự tại một địa điểm với mục đích cư ngụ trong một khoảng thời gian liên tục”; và tôi đang nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú, theo quy định trong phần 5-A DCMR § 5004; hoặc, tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và sẽ hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí bắt buộc.
- Tôi đồng ý tiết lộ về việc tôi có được xác định đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với bất kỳ chương trình hỗ trợ tài chính nào do chính phủ tài trợ hay không (chẳng hạn như Medicaid, TANF, hoặc SNAP) mà tôi đăng ký với mục đích duy nhất là xác minh cư trú của DC cho việc ghi danh vào trường công hoặc bán công DC. Bằng cách ký tên dưới đây, tôi tuyên bố: Tôi ủy quyền cho Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang (OSSE) thu thập thông tin có thể xác định danh tính cá nhân của tôi từ các cơ quan tiểu bang hoặc liên bang khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS) của DC, Cơ Quan Quản Lý Gia Cư DC (DCHA), và Sở Tài Chính Chăm Sóc Sức Khỏe (DHCF). OSSE sẽ bảo vệ thông tin của tôi và tuân thủ mọi luật liên quan về bảo vệ và sử dụng thông tin đó.
- Tôi hiểu rằng việc ghi danh cho học sinh có tên phía trên vào Các Trường Công Lập, các trường khác ở DC cung cấp dịch vụ giáo dục do DC tài trợ sẽ dựa trên việc tôi đệ trình tài liệu chứng minh **tình trạng cư trú thực tế tại DC, bao gồm cả bản khai tuyên thệ về trạng thái hiện diện thực tế và việc tôi nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú** hoặc bằng cách hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí.
- Tôi hiểu rằng ngay cả khi những tài liệu tôi cung cấp có vẻ thỏa đáng nhưng OSSE hoặc các cán bộ nhà trường, dựa trên căn cứ hợp lý, vẫn có thể tìm kiếm thêm thông tin để xác minh tình trạng cư trú của học sinh hoặc tư cách Người Chăm Sóc Chính Khác của người lớn ghi danh cho học sinh.
- Nếu DC, thông qua OSSE, xác định rằng tôi không phải là cư dân hoặc không phải cư dân được chấp thuận theo phần 5-A DCMR § 5007, tôi hiểu rằng tôi phải chịu trách nhiệm thanh toán học phí trước đó cho học sinh và học sinh có thể phải nghỉ học.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi cung cấp thông tin hoặc tài liệu sai lệch, tôi có thể bị chuyển đến Văn Phòng của Trưởng Thanh Tra DC để truy tố hình sự hoặc Văn Phòng Tổng Chương Lý DC để truy tố theo Đạo Luật về Khai Báo Thông Tin Sai Lệch và theo Bộ Luật Chính Thức của DC § 38-312 nêu rõ rằng bất kỳ ai cố tình cung cấp thông tin sai lệch cho cán bộ nhà nước liên quan đến việc xác minh tình trạng cư trú của học sinh sẽ phải chịu phạt tiền lên tới \$2.000 hoặc phạt tù lên tới 90 ngày, nhưng không chịu cả phạt tiền và phạt tù.
- Tôi hiểu rằng biểu mẫu này và tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này, bao gồm tất cả các biểu mẫu OSSE khác được sử dụng để xác minh cư trú, sẽ được nhà trường lưu giữ. Tôi đồng ý tiết lộ thông tin cho OSSE, kiểm toán viên bên ngoài và các cơ quan khác của DC bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn phòng Trưởng Thanh Tra DC và Văn phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu, nhằm mục đích đảm bảo tính chính xác về nơi cư trú tại DC của tôi.
- Tôi hiểu rằng DC có thể sử dụng bất kỳ phương tiện pháp lý nào có thể để xác minh nơi cư trú của tôi.
- Tôi đồng ý thông báo cho nhà trường về mọi thay đổi liên quan đến tình trạng cư trú của bản thân tôi hoặc của học sinh trong vòng ba ngày học kể từ khi diễn ra thay đổi.

Người Ghi Danh KÝ TÊN Ở ĐÂY: \_\_\_\_\_ NGÀY: \_\_\_\_\_

## Bước Bốn: Nộp biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin và tài liệu liên quan đến trường của quý vị.

### PHẦN CHỈ DÀNH CHO CÁN BỘ NHÀ TRƯỜNG

Phương thức sau đây đã được sử dụng để xác minh tình trạng cư trú tại DC. Chọn MỘT phương thức.

Theo hình phạt của tội khai man, tôi xác nhận rằng tôi đã đích thân xem xét mọi tài liệu được đệ trình và khẳng định rằng những thông tin trình bày phía trên là theo hiểu biết, thông tin và niềm tin đúng nhất của tôi. Tôi cũng khẳng định rằng tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này sẽ được nhà trường giữ lại và cung cấp cho OSSE, các cán bộ kiểm tra bên ngoài và các cơ quan khác bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn Phòng Trưởng Thanh Tra DC và Văn Phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu.

Tên của Cán Bộ Nhà Trường (viết in hoa): \_\_\_\_\_ Chữ Ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Phương Thức A: Cán bộ nhà trường xác minh

OSSE Xác Minh Tình Trạng Cư Trú (QLIK hoặc ASPEN)

Cán bộ phụ trách về vô gia cư xác minh

Quận của DC

Phương Thức B: Chọn một tài liệu

Phiếu lương

Trợ cấp tài chính của Chính Quyền DC

Biểu Mẫu Thuế D40 DC Được Chứng Nhận

Lệnh cấp nhà ở quân đội

Thư của Đại Sứ Quán

Phương Thức B: Chọn hai tài liệu

Hồ sơ đăng ký xe tại DC

Bằng lái xe/ID không phải bằng lái xe do DC cấp

Hợp đồng thuê nhà đã được thanh toán

Hóa đơn dịch vụ tiện ích đã được thanh toán

Phương Thức C: Đến thăm nhà

Không phải cư dân

## Người ghi danh, thực hiện **MỘT** trong các phương thức (A-C) để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC.

**A** **Xác minh với cán bộ nhà trường.** Nếu quý vị là người vô gia cư ở DC, và/hoặc là người tham gia một chương trình phúc lợi công cộng của DC như Medicaid, Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung, hay Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Khó – trường của quý vị có thể đã có thông tin của quý vị. Hãy kiểm tra với cán bộ nhà trường hoặc cán bộ phụ trách vô gia cư của trường.

**Xác minh thông qua Văn Phòng Thuế và Doanh Thu (Office of Tax and Revenue, OTR).** Gia đình/học sinh tái ghi danh thường có thể xác minh tình trạng cư trú bằng cách sử dụng quy trình xác minh tình trạng cư trú của OTR. Người ghi danh phải hoàn thành việc nộp thuế ở DC trong năm tài chính trước đó và có số An Sinh Xã Hội của học sinh. Học sinh phải tái ghi danh vào cùng tổ chức giáo dục địa phương và ghi danh vào các cấp lớp từ Mẫu Giáo-Lớp 12. Đăng nhập vào hệ thống tại [ossedctax.com](https://ossedctax.com). Nếu thành công, trường của quý vị sẽ có thể xác nhận việc xác minh của quý vị.

**Xác minh bằng cách nộp tài liệu hỗ trợ.** *Tất cả* các tài liệu phải có cùng tên và địa chỉ của người ghi danh như trong biểu mẫu xác minh tình trạng cư trú tại DC và tài liệu ghi danh tại trường.

<b>MỘT</b> tài liệu bắt buộc theo danh sách này.		<b>HOẶC</b>	<b>HAI</b> tài liệu khác nhau bắt buộc theo danh sách này.	
<b>B</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Phiếu lương</b> hợp lệ được cấp trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhà trường xem xét biểu mẫu này. Phải bao gồm khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC cho năm tính thuế hiện tại và không có tiểu bang nào khác được liệt kê để khấu trừ, ngay cả khi số tiền bằng không. Phiếu lương cũng phải cho thấy số tiền khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC lớn hơn 0 cho cả năm tính thuế hiện tại và kỳ lương hiện tại.</li><li>• <b>Tài liệu chính thức chưa hết hạn về hỗ trợ tài chính từ Chính Quyền DC</b>, được cấp cho người ghi danh trong vòng 12 tháng qua và có giá trị vào thời điểm nộp cho nhà trường, bao gồm, nhưng không giới hạn tài liệu Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Nghèo (TANF), Medicaid, Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Trẻ Em Tiểu Bang (SCHIP), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung, hỗ trợ nhà ở hoặc các chương trình khác.</li><li>• <b>Bản sao có chứng thực của Biểu Mẫu D40</b> do Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC (OTR) cấp, kèm theo bằng chứng về việc nộp thuế DC cho năm tính thuế hiện tại hoặc gần đây nhất và phải có dấu của Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC.</li><li>• <b>Lệnh hoặc văn bản cấp nhà ở quân sự hiện tại có tiêu đề của quân đội</b>, phải là văn bản chính thức và ghi rõ địa chỉ cư trú cụ thể tại DC.</li><li>• <b>Thư của Đại Sứ Quán</b> cấp trong vòng 12 tháng qua. Phải có con dấu chính thức của đại sứ quán và chữ ký của cán bộ đại sứ quán; và nêu rõ rằng người ghi danh hiện đang cư trú, hoặc sẽ cư trú, tại lãnh thổ thuộc quyền kiểm soát của đại sứ quán ở DC trong năm học liên quan.</li></ul>			<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Giấy phép vận hành xe cộ do DC</b> cấp hoặc giấy tờ định danh không phải bằng lái xe chính thức do chính phủ cấp, giấy này phải có giá trị và chưa hết hạn.</li><li>• <b>Giấy đăng ký xe tại DC</b> có giá trị và chưa hết hạn.</li><li>• <b>Hợp đồng thuê nhà</b> có giá trị và chưa hết hạn <b>kèm theo bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà</b>, như giấy biên nhận thanh toán, lệnh chuyển tiền hay bản sao ngân phiếu. <i>Hợp đồng thuê nhà</i> phải có ngày bắt đầu thuê, số tiền thuê nhà hàng tháng, tên chủ nhà và chữ ký của người ghi danh và chữ ký của chủ nhà. <i>Bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà</i> phải nằm trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này và khớp với số tiền thuê nhà hàng tháng ghi trong hợp đồng thuê nhà.</li><li>• <b>Hóa đơn dịch vụ tiện ích (chỉ chấp nhận hóa đơn gas, điện và nước) cùng biên lai thanh toán hóa đơn riêng</b>, như bản in biên lai thanh toán, lệnh chuyển tiền hay bản sao ngân phiếu. <i>Hóa đơn dịch vụ tiện ích</i> phải trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này. <i>Bằng chứng riêng về việc thanh toán</i> phải dành cho hóa đơn cụ thể đã nộp. Phương thức phổ biến nhất là nộp hai hóa đơn liên tiếp trong đó hóa đơn thứ hai cho thấy khoản thanh toán trên hóa đơn thứ nhất. Số tiền ghi có trên hóa đơn và thư của cơ quan chính phủ trợ cấp thanh toán cho dịch vụ tiện ích cũng được chấp nhận làm bằng chứng thanh toán.</li></ul>
	<b>C</b>	<p><b>Xác minh thông qua phương thức đến thăm nhà.</b> Nếu quý vị không thể xác minh thông qua một trong những phương thức trên, hãy trao đổi với cán bộ nhà trường về phương thức đến thăm nhà.</p>		

## Ghi danh với tư cách học sinh không thường trú

Học sinh không thường trú chỉ hội đủ điều kiện theo học tại một trường công lập DC nếu không có cư dân DC hội đủ điều kiện trong danh sách chờ, Tổ chức Giáo dục Địa phương (LEA) đồng ý cho học sinh ghi danh, có thỏa thuận về học phí có chữ ký với Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang, và đã thanh toán học phí ban đầu. Để hoàn tất thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí, vui lòng gửi email đến [osse.residency@dc.gov](mailto:osse.residency@dc.gov). Học sinh không thường trú không hội đủ điều kiện ghi danh thông qua Chương Trình Tăng Cường Cấp Mầm Non và Tài Trợ Mở Rộng của Quận.

## Những người hội đủ điều kiện ghi danh cho học sinh.

- **Phụ huynh** - cha/mẹ ruột, cha dượng/mẹ kế, cha mẹ sống chung nhưng không kết hôn hoặc cha mẹ nuôi có quyền bảo hộ hoặc giám sát học sinh, bao gồm quyền bảo hộ chung.
- **Người giám hộ** - người giám hộ hợp pháp của học sinh do tòa án có đủ thẩm quyền chỉ định.
- **Người bảo hộ** - người có quyền bảo hộ trực tiếp do tòa án có đủ thẩm quyền cấp.
- **Người Chăm Sóc Chính Khác** - là người không phải phụ huynh hay người giám hộ hoặc người bảo hộ được tòa án chỉ định, mà là người chịu trách nhiệm chăm sóc chính hoặc giám sát và hỗ trợ học sinh sống cùng người đó, và phụ huynh, người bảo hộ hay người giám hộ của học sinh không thể thực hiện việc chăm sóc và hỗ trợ học sinh do hoàn cảnh gia đình vô cùng khó khăn.
- **Học Sinh Trưởng Thành** - Học sinh 18 tuổi trở lên, hoặc học sinh được tự do không chịu sự giám sát của gia đình do đã kết hôn, được thừa nhận bởi pháp luật, hoặc lệnh của tòa án có đủ thẩm quyền.



## Mẫu khảo sát Công nghệ năm học 2021/2022

Sử dụng biểu mẫu này để đăng ký cho Cổng thông tin phụ huynh, chia sẻ mức độ truy cập vào internet tốc độ cao và công nghệ của quý vị và thông báo cho DCPS về lựa chọn học ảo của trong NH21-22.

Sinh viên DCPS		
Tên:	Họ:	Ngày sinh:
Trường NH 2021/2022:		
Email của học sinh:		
Cổng thông tin <i>phụ huynh cấp quyền truy cập để xem điểm số, điểm danh đi học và thẻ báo cáo</i> của học sinh thông qua Aspen - <i>Cơ sở dữ liệu thông tin học sinh của DCPS.</i>		
Quý vị có muốn được cấp quyền truy cập vào Cổng thông tin phụ huynh ở Aspen không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		
Nếu có, hãy liệt kê các email liên hệ cần có quyền truy cập vào Cổng thông tin dành cho phụ huynh:		
Email 1:		
Email 2:		
Email 3:		
Khảo sát Tiếp cận Công nghệ DCPS đang nỗ lực để hiểu nhu cầu công nghệ của tất cả các gia đình chúng ta.		
Điều nào sau đây mô tả tốt nhất về quyền truy cập internet hiện tại của học sinh của quý vị? (đánh dấu tất cả những gì đúng)		
<input type="checkbox"/> Điểm truy cập (hotspot) hoặc máy tính xách tay / máy tính bảng hỗ trợ Internet do DCPS cấp <input type="checkbox"/> Internet băng rộng ở nhà mà chúng tôi trả tiền <input type="checkbox"/> Internet thông qua thiết bị di động hoặc điểm truy cập mà chúng tôi trả tiền <input type="checkbox"/> Chương trình Internet cho Tất cả của chính quyền DC cung cấp internet miễn phí thông qua Comcast hoặc RCN <input type="checkbox"/> Chúng tôi hiện không có truy cập internet <input type="checkbox"/> Khác _____		
Những loại thiết bị truy cập internet nào mà học sinh hiện có để truy cập tại nhà? (đánh dấu tất cả những gì đúng)		
<input type="checkbox"/> Một thiết bị được cung cấp bởi trường DCPS hiện tại của học sinh <input type="checkbox"/> Một thiết bị được cung cấp bởi trường hiện tại của học sinh không phải là trường DCPS <input type="checkbox"/> Máy tính bảng cá nhân <input type="checkbox"/> Điện thoại di động <input type="checkbox"/> Con tôi không có thiết bị ở nhà <input type="checkbox"/> Khác _____		



## Giấy Đồng ý cho năm học 2021/2022

Sử dụng mẫu này để cho Sở Giáo dục DC biết lựa chọn của quý vị trong việc 1) sử dụng hình ảnh, giọng nói và bài làm của học sinh; 2) cung cấp các dịch vụ cảm xúc xã hội cho học sinh; và 3) phát hành thông tin của học sinh cho nhà tuyển quân.

### Học sinh DCPS.

Tên: \_\_\_\_\_ Họ: \_\_\_\_\_

### TÙY CHỌN – Đồng thuận và cho phép phát hành trên các phương tiện

Bằng việc ký tên dưới đây, tôi cấp cho Đặc khu Columbia, bao gồm cả DCPS, và nhân viên và đại diện, người kế nhiệm, và người được chỉ định quyền được phép: (1) ghi lại hình ảnh và giọng nói của học sinh của tôi; (2) có quyền biên tập những bản ghi đó; và (3) sử dụng những bản ghi đó, cùng với sản phẩm nghệ thuật và sản phẩm bài viết của học sinh của tôi trên băng video, hình ảnh và phương tiện kỹ thuật số, và trong mọi dạng phương tiện điện tử hoặc in ấn (ví dụ như ảnh, phương tiện kỹ thuật số, phương tiện điện tử hoặc in ấn có sử dụng hình ảnh, âm thanh, tác phẩm nghệ thuật hoặc viết được gọi chung là “phương tiện truyền thông”). Tôi hiểu rằng sự văn bản đồng ý này không cấp cho DCPS và Đặc khu Columbia quyền tiết lộ bất kỳ thông tin tiểu sử hay nhận dạng liên quan đến học sinh và rằng tôi có thể rút lại sự đồng ý này bất cứ lúc nào bằng cách liên hệ trường của tôi.

Tôi miễn cho DCPS và Đặc khu Columbia, người kế nhiệm và người được chỉ định của họ và bất kỳ người nào sử dụng bất cứ Phương tiện truyền thông nào theo sự cho phép này khỏi bất kỳ và tất cả khiếu nại, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, lệ phí và chi phí mà tôi hay con tôi bây giờ có hoặc có thể có do việc sử dụng chúng. Tôi hiểu rằng các quy định của văn bản này có tính ràng buộc về mặt pháp lý. Sự đồng ý này có hiệu lực vĩnh viễn đối với bất kỳ Phương tiện truyền thông nào được tạo ra cho đến cuối năm học và tôi có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào.

Tôi đồng ý.  Tôi không đồng ý.

Tên phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

### TÙY CHỌN – Cho phép tiết lộ thông tin cho nhà tuyển quân (Lớp 6 đến lớp 12)

Luật liên bang yêu cầu DCPS cung cấp cho nhà tuyển quân, theo yêu cầu, tên, địa chỉ, và số điện thoại (“thông tin”) của tất cả học sinh lớp 6 đến lớp 12 trừ khi phụ huynh/người bảo hộ hợp pháp của học sinh (hoặc học sinh nếu là người trưởng thành) từ chối tiết lộ bằng cách ký bên dưới. Sự đồng ý có hiệu lực trong suốt thời gian học sinh ghi danh tại DCPS và có thể bị rút lại bất cứ lúc nào.

Tôi yêu cầu DCPS không phát hành thông tin của học sinh của tôi/ thông tin của tôi (nếu học sinh là người trưởng thành) cho nhà tuyển quân.

Tên phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

### TÙY CHỌN – Dịch vụ Sức khỏe Cảm xúc Xã hội

DCPS có các chuyên gia và đối tác có trình độ cao, những người giúp học sinh trải qua căng thẳng, buồn bã, tức giận và / hoặc những cảm xúc khác có thể ảnh hưởng đến cuộc sống của họ. Nếu quý vị đồng ý với việc tầm soát để xác định mức độ cần thiết, thông tin của học sinh sẽ được Nhóm Sức khỏe Tâm thần Học đường xem xét và sẽ được xử lý bí mật để đảm bảo quyền riêng tư của học sinh. Nếu xác định rằng học sinh cần các dịch vụ trị liệu, quý vị sẽ được thông báo và đưa vào bất kỳ kế hoạch dịch vụ nào, phù hợp với các thực tiễn tốt nhất. Nếu quý vị đồng ý với những điều dưới đây dưới đây, sự đồng ý này sẽ có hiệu lực đến cuối năm học và có thể được thu hồi bất cứ lúc nào. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Bộ phận Sức khỏe Tâm thần Học đường tại [school.mentalhealth@k12.dc.gov](mailto:school.mentalhealth@k12.dc.gov).

Nếu quý vị không quan tâm tới việc tầm soát, hãy đánh dấu vào hộp kiểm và ký tên  Tôi không đồng ý

Nếu quý vị đồng ý cho phép tầm soát, làm ơn đánh dấu vào những ô dưới đây mà học sinh có hoặc đang có trải nghiệm:

Cha mẹ li dị/li thân  Vô gia cư  Là con nuôi  
 Cha mẹ bị giam giữ  Người thân qua đời  Chấn thương tâm lí khác: \_\_\_\_\_

Tên phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_



## Đạo luật mỗi học sinh đều có quyền thành công năm 2015

Thông báo này là để thông báo rằng quý vị có quyền yêu cầu thông tin về trình độ chuyên môn của giáo viên của học sinh theo đạo luật Mỗi học sinh đều có quyền Thành Công năm 2015, Bất cứ lúc nào, bạn có thể yêu cầu các thông tin sau:

- Liệu một giáo viên có đủ đạt chuẩn đáp ứng các tiêu chí của chứng chỉ hành nghề của Đặc khu Columbia cho cấp lớp và các môn học mà giáo viên dạy hay không;
- Chất lượng giáo viên kể cả chỉ dạy thay tạm thời hoặc dạy thay trong tình trạng cấp bách mà theo đó các tiêu chuẩn cấp chứng chỉ hành nghề hoặc cấp phép của Đặc khu Columbia được miễn;
- Liệu một giáo viên đang giảng dạy trong lĩnh vực chuyên môn mà được cấp chứng chỉ hay không;
- Chất lượng giáo viên trợ giảng có đủ trình độ và đạt chuẩn không.

Vui lòng gửi tất cả các yêu cầu và bất kỳ câu hỏi nào khác liên quan tới thông báo này tới Sở Giáo dục DC qua email [dcps.hrdatabandcompliance@dc.gov](mailto:dcps.hrdatabandcompliance@dc.gov) hoặc qua fax số (202) 535-2483.

## Luật Bảo vệ quyền của học sinh

Thông báo này thông báo cho phụ huynh / người giám hộ và các học sinh đủ điều kiện (trẻ thành niên nhưng còn bị kiểm soát của người lớn hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) về các quyền của họ liên quan đến việc quản lý khảo sát và kiểm tra / kiểm tra thể chất và thu thập và sử dụng thông tin cá nhân cho các mục đích tiếp thị. Các quyền này được nêu trong Luật Bảo vệ quyền của học sinh (20 USC § 1232h; 34 CFR Phần 98) ("PPRA") và cũng được cung cấp trong tài liệu này. DCPS đã xây dựng và thông qua các chính sách liên quan đến các quyền này, cũng như các thủ tục để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh trong việc quản lý khảo sát và thu thập, tiết lộ và sử dụng thông tin cá nhân để tiếp thị, bán hàng hoặc các mục đích phân phối khác. Lịch khảo sát của DCPS tại <https://dcps.dc.gov/surveys> thông báo cho cha mẹ/người giám hộ và học sinh đủ điều kiện biết về các ngày cụ thể hoặc gần đúng của các cuộc khảo sát và kiểm tra sức khỏe được bảo vệ của học sinh vào đầu năm học và trong năm học. Đối với tất cả thông tin liên quan tới kiểm tra sức khỏe và các khảo sát cần sự đồng ý của cha mẹ thì DCPS sẽ cung cấp mẫu để cha mẹ chọn có cho con tham gia hay không. Là cha mẹ / người giám hộ của một học sinh hoặc là một học sinh đủ điều kiện, quý vị có các quyền sau theo PPRA:

- 1. Đồng ý cho khảo sát.** Cha mẹ / Người giám hộ và học sinh đủ điều kiện phải đồng ý trước khi học sinh được yêu cầu nộp bản khảo sát, phân tích hoặc đánh giá được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (USDE) và liên quan đến một hoặc nhiều loại thông tin được bảo vệ sau:
  - Các liên kết chính trị hoặc niềm tin của học sinh hoặc phụ huynh của học sinh;
  - Các vấn đề về tâm thần hoặc tâm lý của gia đình học sinh hoặc học sinh;
  - Hành vi hoặc thái độ tình dục;
  - Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hoặc các hành vi cư xử thái độ
  - Các đánh giá phê phán của những người khác mà người trả lời có mối quan hệ gia đình gần gũi với họ;
  - Các mối quan hệ đặc quyền được công nhận hợp pháp, như với luật sư, bác sĩ hoặc mục sư;
  - Thực hành tôn giáo, liên kết, hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh; và
  - Thu nhập, ngoài các yêu cầu của pháp luật để xác định đủ điều kiện tham gia chương trình.
- 2. Khả năng được từ chối.** Cha mẹ / Người giám hộ và học sinh đủ điều kiện sẽ luôn có cơ hội không cho học sinh tham gia trong các trường hợp sau đây:
  - Bất kỳ khảo sát nào về thông tin không được tài trợ bởi USDE;
  - Bất kỳ kiểm tra không mang tính cấp bách có động chạm tới thân thể học sinh như một điều kiện tham dự do nhà trường hoặc đại lý của trường quản lý (ngoại trừ kiểm tra thính giác, thị lực và cong vẹo cột sống và bất kỳ kiểm tra / sàng lọc vật lý nào theo luật tiểu bang); và
  - Bất kỳ hoạt động nào liên quan đến thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân thu thập được từ học sinh để tiếp thị, bán, hoặc phân phối (điều này không áp dụng đối với việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân thu thập được từ học sinh với mục đích *độc quyền* phát triển, đánh giá, hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho, hoặc vì học sinh hoặc các tổ chức giáo dục).
- 3. Quyền được kiểm tra.** Cha mẹ / Người giám hộ và học sinh đủ điều kiện, theo yêu cầu và trước khi thực hiện hoặc sử dụng, có thể kiểm tra:
  - Khảo sát thông tin được bảo vệ của học sinh và khảo sát do bên thứ ba tạo ra;
  - Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân



- Tài liệu giảng dạy được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục.

Phụ huynh / người giám hộ và học sinh đủ điều kiện nếu tin rằng quyền của họ đã bị vi phạm có thể nộp đơn khiếu nại tại địa chỉ sau: Văn phòng Tuân thủ Chính sách Gia đình, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Ave., SW, Washington, DC 20202.

### Đạo luật về quyền riêng tư và quyền giáo dục gia đình

Đạo luật về quyền riêng tư và quyền giáo dục gia đình (FERPA) dành cho phụ huynh / người giám hộ và học sinh trong độ tuổi 18 tuổi trở lên (“học sinh đủ điều kiện”) quy định một số quyền nhất định liên quan đến hồ sơ giáo dục của một học sinh. Tài liệu này nhằm thông báo cho quý vị về các quyền quan trọng cụ thể quý vị có:

1. **Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục của học sinh** trong vòng 45 ngày kể từ ngày Trường Công lập quận Columbia (DCPS) nhận được yêu cầu truy cập. Phụ huynh / Người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện nên nộp cho hiệu trưởng trường một yêu cầu bằng văn bản xác định (các) hồ sơ mà họ muốn kiểm tra. Hiệu trưởng nhà trường hoặc quan chức nhà trường thích hợp khác sẽ sắp xếp để truy cập và thông báo cho phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện về thời gian và địa điểm nơi hồ sơ có thể được kiểm tra hoặc là hồ sơ được yêu cầu không tồn tại.
2. **Quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ giáo dục của học sinh** mà phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện tin là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm các quyền riêng tư của học sinh theo FERPA. Phụ huynh / Người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể viết cho hiệu trưởng của trường, xác định rõ phần của hồ sơ họ muốn thay đổi và chỉ định lý do tại sao nên thay đổi. Nếu DCPS quyết định không sửa đổi hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện, nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện về quyết định đó và tư vấn cho họ về quyền điều trần về yêu cầu sửa đổi. Thông tin bổ sung về các thủ tục điều trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện khi thông báo về quyền điều trần.
3. **Quyền đồng ý (bằng văn bản) đối với việc tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân** có trong hồ sơ giáo dục của học sinh, ngoại trừ trong trường hợp FERPA cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý. Ví dụ, DCPS có quyền tiết lộ hồ sơ giáo dục mà không có sự đồng ý cho các quan chức của một trường học hoặc học khu khác mà học sinh tìm kiếm hoặc dự định ghi danh, hoặc đã đăng ký, khi yêu cầu tiết lộ đó là cho mục đích đăng ký hoặc chuyển trường của học sinh. Ngoài ra, FERPA cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý với các quan chức nhà trường mà DCPS đã xác định là có lợi ích giáo dục hợp pháp. Một viên chức nhà trường là một người được DCPS thuê làm quản trị viên, giám sát viên, người hướng dẫn hoặc nhân viên hỗ trợ (bao gồm cả nhân viên sức khỏe hoặc y tế và nhân viên thực thi pháp luật); một người hoặc công ty mà DCPS đã ký hợp đồng để thực hiện một nhiệm vụ đặc biệt (chẳng hạn như luật sư, kiểm toán viên, tư vấn y tế hoặc nhà trị liệu); hoặc phụ huynh / người giám hộ, học sinh hoặc tình nguyện viên khác phục vụ trong một ủy ban chính thức, chẳng hạn như ủy ban kỷ luật hoặc khiếu nại, hoặc hỗ trợ một quan chức khác trong trường thực hiện nhiệm vụ của mình. Một viên chức nhà trường có lợi ích giáo dục hợp pháp nếu viên chức cần xem xét hồ sơ giáo dục để hoàn thành trách nhiệm nghề nghiệp của mình.
4. **Quyền nộp đơn khiếu nại** lên Bộ Giáo dục Hoa Kỳ liên quan đến các cáo buộc DCPS đã thất bại trong việc tuân thủ các yêu cầu của FERPA. Tên và địa chỉ của văn phòng điều hành FERPA là: Văn phòng Tuân thủ Chính sách Gia đình, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202.
5. **Quyền từ chối tiết lộ thông tin danh bạ.** Với sự thận trọng của mình, DCPS có thể tiết lộ “thông tin danh bạ” cơ bản mà nói chung không bị coi là có hại hoặc xâm phạm quyền riêng tư mà không có sự đồng ý của phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện theo quy định của luật DC và FERPA. Cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể hướng dẫn DCPS giữ lại bất kỳ hoặc tất cả các thông tin danh bạ xác định ở trên bằng cách hoàn thành Mẫu dưới đây.

#### TÙY CHỌN: Không được tiết lộ thông tin danh bạ của học sinh

Bạn có thể chọn để hạn chế việc phát hành thông tin của DCPS. Vui lòng đánh dấu các mục bên dưới mà bạn *không* muốn DCPS tiết lộ mà không có sự đồng ý của bạn, nếu có:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tên học sinh                 | <input type="checkbox"/> Tham gia vào các hoạt động và thể thao chính thức được công nhận | <input type="checkbox"/> Văn bằng / Giải thưởng nhận được  |
| <input type="checkbox"/> Địa chỉ học sinh             | <input type="checkbox"/> Cân nặng và chiều cao của các thành viên đội thể thao            | <input type="checkbox"/> Ngày tham dự                      |
| <input type="checkbox"/> Email của phụ huynh/ Giám hộ | <input type="checkbox"/> Tên của các trường đã học trước đó                               | <input type="checkbox"/> Danh sách điện thoại của học sinh |
| <input type="checkbox"/> Cấp lớp                      | <input type="checkbox"/> Ngày sinh và nơi sinh của học sinh                               | <input type="checkbox"/> Tên trường đang học               |

Bằng cách ký tên dưới đây, tôi khẳng định rằng:

- DCPS sẽ không tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào tôi đã đánh dấu ở trên;
- Tôi đồng ý rằng DCPS có thể tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào mà tôi không đánh dấu;
- Tuy nhiên, tôi hiểu rằng DCPS vẫn có thể tiết lộ thông tin này nếu nó là cần thiết để làm như vậy hoặc nếu nó là được phép theo FERPA.

Tên học sinh: \_\_\_\_\_ Tên phụ huynh / người giám hộ: \_\_\_\_\_  
 Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_